

Jos Coppoens

EDWARD VERHEYDEN

**DE OUDE
HARPSPEELSTER**

(DE OLE HARFENISTIN)

KLAAGLIED VOOR CONTRALT

KLAUS GROTH



Alle rechten
voorbehouden

Copyright 1923

“De Ring”

17, Laurierstraat 17
BERCHEM (Antw.)

N^r 33

Prijs 5.00 fr.

Abonnement 1923

DE OUDE HARPSPEELSTER

(De Ole Harfenistin)

(Gedicht van Klaus Groth - Nederlandsche vertaling van D^r Maurits Sabbe)

Klaaglied voor Contralt

EDWARD VERHEYDEN

ZANG

KLAVIER

mf

calando

$\text{♩} = 58$

a tempo

mf

p a tempo

Ik was eens jong en blij, Dit al is nu voor -
Ik weer mal junk un schön, Dats nu ni mehr to

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

bij; Dit al is nu voor - bij. Ik droeg toen
sehn, Dats nu ni mehr to sehn. Ik harr de

meno

mf

ro - zen op den mond, Ik droeg toen lok - ken zon - ne - blond.
Ro - sen op de Back, Ik harr de Lu - cken um de Nack.

p

p

Ik droeg toen ro - - zen, Ik droeg toen lok - ken zon - -
 Ik harr de Ro - - sen, Ik harr de Lu - cken um

cresc.

mf *f* *p*

- - ne - blond, zon - - - ne - blond. Wat was ik jong en
 den Nack, um den Nack; Wa weer ik junk un

mf *p*

l. h.
f volgen *p*

poco rit. *a tempo*

blij, Wat was ik jong en blij!
 schön. Wa weer ik junk un schön.

p poco rit. mf *a tempo*

a tempo *mf*

Ik zong van moed en
 Ik sung veer Lust un

calando *p a tempo*

vreugd, Voor ou - der - dom en jeugd, Voor ou - der - dom en
 Moth, Ik sung voer Kleen un Groth, Ik sung voer Kleen un

meno

jeugd. En wie mij daar ook hoorde of zag, Ze roem - den al mijn lied en
 Groth. Un al - le de mi hörn un sehn, De sän: ik weer so junk un

mf

lach. Ze roem - den al mijn lied en lach.
 schön; De sän: ik weer so junk un schön.

p *cresc.*

Mijn en lach. Ik
 So junk un schön. Wa

p *mf* *f* *piu* *f volgen*

p was vol moed en vreugd, Ik was vol moed en
 harr ik Lust un Moth! Wa harr ik Lust un

poco rit.

p *p* *mf*

a tempo *Poco più mosso*

vreugd. Ik zing nog im-mer voort,
 Moth. Ik sing noch jüm-mer fort,

Poco più mosso

più

Red. *

— Ik zing nog im-mer voort — En zwerf van oord tot oord, — van oord tot
 — Ik sing noch jüm-mer fort — Un krup vun Ort to Ort, — vun Ort to

* *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Tempo Iº

oord; En zwerf, en zwerf — van oord tot oord.
 Ort; Un krup, un krup — vun Ort to Ort.

Tempo Iº

cresc.

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

En als ik zing van vreugden moed, *mf* Wie vraagter naar
 Unwenn ik sing vun Lust un Lev, Wer fragt mi nu,

The first system of the musical score. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 7/8 time signature. It starts with a forte (*f*) dynamic and moves to mezzo-forte (*mf*). The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of two flats and a 7/8 time signature. It features a complex texture with many beamed sixteenth notes and rests. There are several 'Red.' markings with asterisks in the bass line.

oft hart mij bloedt? *mf* Of 't hart mij bloedt?
 war-um ik bev? War - - - um ik bev?

The second system of the musical score. The vocal line continues with the same dynamics and phrasing. The piano accompaniment includes a 'cresc.' marking and a 'piu' marking. There are 'Red.' markings with asterisks in the bass line.

Ik zing nog im-mer voort, *poco rit.*
 Ik sing man jüm-mer fort, Ik zing nog im - mer
 Ik sing man jüm - mer *poco rit.*

The third system of the musical score. The vocal line features a dynamic change from *f* to *p* and a 'poco rit.' marking. The piano accompaniment includes a 'l. h.' marking, a 'volgen' marking, and dynamics of *p* and *mf*. There are 'Red.' markings with asterisks in the bass line.

a tempo
 voort.
 fort. *a tempo*

The fourth system of the musical score. The vocal line is mostly rests with the words 'voort.' and 'fort.' written below. The piano accompaniment includes a 'rit.' marking and a 'p' dynamic. There are 'Red.' markings with asterisks in the bass line.

Algemeen-Vlaamsche "De Ring" 17, Laurierstraat, 17
 Muziekuitgave **BERCHEM**
 (Antwerpen)

		PRIJS:		België	Nederland
				Fr.	Fl.
N° 1.	<i>Wat maal ik er om!</i> - - - - -	[Ward Hermans]	Jos. Watelet	1,00	0,50
N° 2.	<i>De Zanger</i> - - - - -	[Berten Rodenbach]	R. Veremans	1,00	0,50
(*) Abonnementsreeks 1921 (Nummers 3 tot 14) - - - - -		bij inschrijving		12,00	6,00
N° 3.	<i>Hooge Toren!</i> - - - - - (met eenstemmig koor naar believen)	[Ern. De Weert]	Jan Broeckx	3,00	1,50
N° 4.	<i>Lenteliedje</i> - - - - -	[Maurits Sabbe]	Karel Candael	1,25	0,60
N° 5.	<i>De Kerel!</i> - - - [Alfr. Weustenraad & E. Van den Bosch]		Flor. Alpaerts	1,25	0,60
N° 6.	<i>Zoet lief, ge wilt van mij al scheiden</i>	[Hub. Melis]	Jos. Watelet	1,25	0,60
N° 7.	<i>Ik kan U niet vergeten</i> - - - - -	[René De Clercq]	R. Veremans	1,25	0,60
N° 8.	<i>Het Piknikje</i> - - - - -	[Lambr. Lambrechts]	Lod. Ontrop	1,25	0,60
N° 9.	<i>Meilied</i> (voor Kinderen in koor) - - -	[Jozef Simons]	Arth. Verhoeven	1,25	0,60
N° 10.	<i>O Scheldestroom</i> - - - - -	[Maurits Lambert]	Cyriel Dubuisson	1,25	0,60
N° 11.	<i>Als 'k aan dit alles denke</i> ... - - -	[Marcel Breyne]	Frans Boogaerts	1,25	0,60
N° 12.	<i>Van 't Kosterken</i> - - - - -	[Lod. Krinkels]	Jan Ceulemans	1,25	0,60
N° 13.	<i>Malheureuse Minnedagh</i> - - - - -	[Edg. den Haene]	Jef Van Hoof	1,25	0,60
N° 14.	<i>Aldersoetsten Nacht</i> - - - - -	[Oud Lied]	Jos. Watelet	1,25	0,60
(*) Abonnementsreeks 1922 (Nummers 15 tot 26) - - - - -		bij inschrijving		12,00	6,00
N° 15.	<i>In 't Patersvat</i> - - - - -	[Lambr. Lambrechts]	Ph. Loockx	1,50	0,75
N° 16.	<i>Volksliedje</i> - - - - -	[Jozef Simons]	Arth. Verhoeven	1,50	0,75
N° 17.	<i>Minnelied</i> - - - - -	[J. Crick]	H. Van Schoor	1,50	0,75
N° 18.	<i>Drie Avondliedjes</i> - - - - -	[Alice Nahon]	Arth. Meulemans	3,00	1,50
N° 19.	<i>'t Meezeke</i> - - - - -	[Guido Gezelle]	Jos. Watelet	1,50	0,75
N° 20.	<i>Die blommen zijn beschaamd</i> (Huwelijkslied)	[Guido Gezelle]	Dom Jos. Kreps	1,50	0,75
N° 21.	<i>Twee Stemningsliedjes</i> - - - - -	[Jozef Simons]	Arth. Verhoeven	1,50	0,75
N° 22.	<i>'k En hoore U nog niet</i> ... - - -	[Guido Gezelle]	Jos. Ryelandt	3,00	1,50
N° 23.	<i>Vlaenderen, dijn recht is out!</i> - - -	[René De Clercq]	Lod. Mortelmans	1,50	0,75
N° 24.	<i>Twee Kinderversjes</i> - - - - -	[Rie Cramer]	Jan Ceulemans	1,50	0,75
N° 25.	<i>De Koekoek en de Nachtegaal</i> - - -		Jos. Watelet	5,00	2,50
N° 26.	<i>Twee Gebeden</i> - - - - -		Jos. Ryelandt	1,50	0,75
N° 27.	<i>Mazurka</i> (voor klavier) - - - - -		H. Van Schoor	3,00	1,50
N° 28.	<i>Vijf Liederen van ingetogen stemming</i>	[Jozef Simons]	Arth. Verhoeven	6,00	3,00
N° 29.	<i>Negen Kinderliedjes</i> - - - - -		Jan Ceulemans	7,50	3,75
N° 30.	<i>Vijf Klavierstukken</i> - - - - -		Arthur Verhoeven	9,00	4,50
N° 31.	<i>Vlaenderen</i> - - - - -	[Ern. De Weert]	Frans Boogaerts	2,00	1,00
N° 32.	<i>Vier Liederen voor de Jeugd</i> - - - - -		Arth. Verhoeven	5,00	2,50
(*) Abonnementsreeks 1923 (Nummers 33 tot 44) - - - - -		bij inschrijving		12,00	6,00
N° 33.	<i>De oude Harpspeelster</i> - - - - -	[Klaus Groth]	Edward Verheyden	5,00	2,50
N° 34.	<i>Oudt Liedeken</i> - - - - -	[Victor Delamontagne]	Flor. Alpaerts	2,00	1,00
N° 35.	<i>Schippersliedeken</i> - - - - -	[Dr. E. H. Halbertsma]	Em. Delin	2,00	1,00
N° 36.	<i>Ge zijt me lief</i> - - - - -	[Lafayette de Neef]	Oscar Roels	4,00	2,00
N° 37.	<i>'s Avonds</i> - - - - -	[R. Versnayen]	H. Waelput	2,00	1,00
N° 38.	<i>Ik weet nog</i> ... - - - - -	[Geert Pynenburg]	Jos. Watelet	2,00	1,00
N° 39.	<i>Cyclus Liefdeliederen</i> - - - - -	[G. H. Priem]	Flor. Alpaerts	5,00	2,50

(*) Deze liederen verschijnen om de drie maanden en worden (telkens per drie nummers) bij het begin van ieder kwartaal aan de abonné's verzonden.

N.B. Behoudens opzegging vóór 1 December blijft het abonnement doorlopen over het volgende jaar.